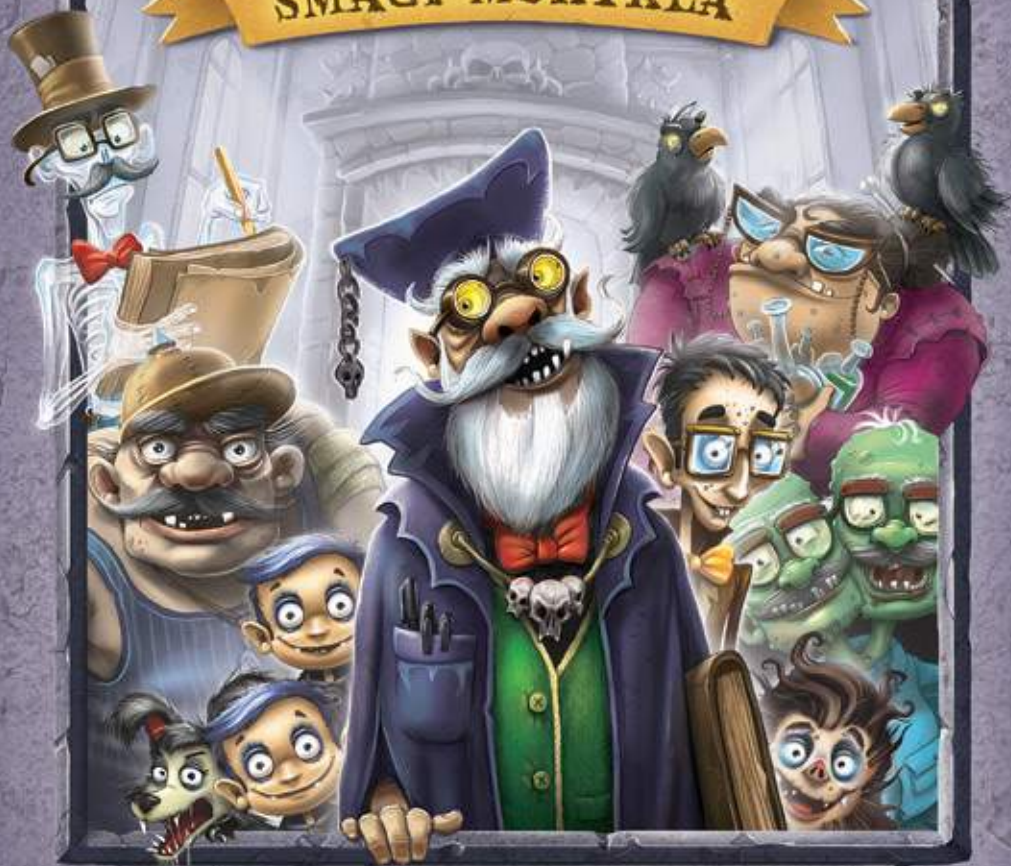


COLIN THOMPSON

# TVANU ŠEIMYNĖLĖ

II

SMAGI MOKYKLA



ILIUSTRAVO TADAS ADOMAVIČIUS







Versta iš:  
Colin Thompson  
THE FLOODS 2. PLAYSCHOOL  
*Random House Australia*, Sydney, 2006

Šis kūrinys yra išgalvotas. Bet koks veikėjų panašumas  
į gyvus ar mirusius žmones yra visiškai atsitiktinis.

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).

© Tekstas, Colin Thompson, 2006

© Iliustracijos, Tadas Adomavičius, 2019

Pirmą kartą anglų kalba 2006 m. Australijoje pavadinimu  
*The Floods 2: Playschool* išleido *Random House Australia*.

Išleista susitarus su *Random House Australia*.

Kūrinio neturtinės teisės priklauso autoriui.

© Vertimas į lietuvių kalbą, Benas Bėrantas, 2019

© Leidykla „Nieko rimto“, 2019

Visos teisės saugomos. Nei ši knyga, nei kuri nors jos dalis negali būti atkuriamą, perduodama ar įkeliama į informacijos paieškos sistemas jokia forma ir jokiais būdais – nei grafinėmis, nei elektroninėmis ar mechaninėmis priemonėmis. Ji negali būti kopijuojama ar įrašoma be raštinio leidėjo sutikimo.

ISBN 978-609-441-569-2

Colin Thompson



Iliustravo Tadas Adomavičius

Iš anglų kalbos vertė Benas Bėrantas



Vilnius

2019

„Negesintų kalkių“ mokytojų bylas rasi 161 psl.



Daugelis vaikų – raganų ir burtininkų vaikai taip pat – pradeda lankyti mokyklą sulaukę penkerių ar šešerių. Tiesą sakant, šešios iš septynių Tvanų atžalų susiruošė panašaus amžiaus kaip ir tu. Tačiau itin talentinga ragana ar burtininkas gali pradėti mokytis dar prieš gimimą.

Ilgšis Tvanas, kurio protas aštresnis už visą dėžę peilių, ėmė mokytis, kai iki gimstant buvo likę aštuoni mėnesiai, kai dar buvo tik mažas buožgalvis. Kad galėtų greičiau atlikti sudėties veiksmus, ant kiekvienos plaštakos jis užsiaugino po papildomą pirštą ir po tris ant kiekvienos pėdos. Štai kodėl jis avi tokius didelius batus. Prieš gimdamas jis jau turėjo daugiau žinių nei kas kitas visame pasaulyje.

Vaikų tėtis Nerlinas Tvanas, nors ir yra gana protingas, iš viso niekada nelankė mokyklos. Nerlinas užaugo

Transilvanijos Vandenyse, už tolimiausių pačios Transilvanijos ribų, tamsioje ir paslaptingoje šalyje, kurią galima pasiekti keturias savaites jojant, Lemties slėnyje pasukant į kairę ir keliaujant toliau, kol prajoji Tamsos arkas. Mokyklos nelankė nė vienas jo giminaičių. Nerlino šeima buvo Kanalizacijos žmonės. Jie gyveno kanalizacijoje po miestu, iš apačios valydami tualetus ir rūpindamiesi, kad viskas visada nutekėtų sklandžiai. Kita populiacijos dalis žiūrėjo į juos iš aukšto visomis įmanomomis prasmėmis, ypač ketvirtadieniais, kai atsiklaupdavo ant šaligatvių ir pro groteles žemyn į kanalizaciją šaukdavo bjaurius žodžius, kad būtų tikri, jog Kanalizacijos žmonės niekada nepakils virš jų.

– Mokyti juos skaityti ir rašyti būtų gero mokslo švais-tymas, – sakydavo karalius Keturioliktasis\*. – Juk jiems nereikia nieko perskaityti, kad mokėtų naudotis semtuvu ir tualetu šepėčiu.

– Būtent, Jūsų Didenybe, – pritardavo kancleris. – Be to, ten apačioje vis tiek per tamsu skaityti.

---

\* Visas karaliaus titulas užima aštuoniolika puslapių, bet štai sutrumpinta versija: Karalius Vardas Rugsėjo Keturioliktasis Kelienis Zuikio Gaudytojas Keturi Šimtai Keturioliktasis Su Puse Didysis Užkeiktojo Greipfruto Globėjas Skylėtų Kelnių Kaupėjas Kvadratinio Lango Sergėtojas Aukščiausiasis Apvaliosios Našlės Apkabintojas Pusvalandžio Prieš Sutemas Princas Kevinas Kartono Karalius Pinigų Pietums Taupytojas Ir Jos Devintasis Buriuotojas Išskyrus Antradienius.

Kita vertus, Nerlino žmona Mordona buvo princesė ir gavo geriausią išsilavinimą, koks tik įmanomas Transilvanijos Vandenyse. Būdama karaliaus dukra ji nelankė mokyklos su visais vaikais, o turėjo specialią auklėtoją, kuri gyveno rūmuose ir mokė visko, ką reikia žinoti. Tačiau Mordona buvo princesė, o jos auklėtoja Molduobė – prasčiokė, todėl joms buvo uždrausta kalbėtis tarpusavyje. Nors klasėje visą laiką ir tvyrojo ramybė, tai reiškia, kad ko nors iš tikrųjų išmokti buvo sudėtinga.

Kaip ir visi protingi žmonės, Nerlinas ir Mordona žinojo, kad galybė naudingų dalykų išmokstama baigus mokyklą, o ne ją lankant. Tais metais, kai jie įsimylėjo ir kartu pabėgę keliavo po pasaulį ieškomi karaliaus Keturioliktojo agentų, Nerlinas ir Mordona įgavo daugiau žinių ir išminties negu daugeliui žmonių kada nors pavyksta. Dabar jiems magija sekėsi puikiai – ir jie nusprendė, kad jų vaikams seksis dar geriau. Vaikų mokslui jie pasiryžo nieko neišleisti\*. Štai kodėl jie leidžia vaikus į „Negesintas kalkes“ – raganoms, burtininkams, goblinams, elfams, šamanams ir visiems kitiems, kurie užsiima magija, specialiai skirtą mokyklą, geriausią tokio pobūdžio įstaigą pasaulyje.

---

\* Ne dėl to, kad raganoms ir burtininkams pinigai keltų keblumų. Jei neturi kaip pasivogti, jie tiesiog jų pasigamina burdami iš kai kurių paprastų kasdienių ingredientų, tokių kaip batų lakas ir šimtakojai.

Jų jauniausia dukra Beata yra išimtis. Ji lanko normalių žmonių pradinę mokyklą „Saulėta perspektyva“, esančią gale Akacijų alėjos, kurios 11 ir 13 namuose ji gyvena. Beata nepanaši į savo brolius ir seseris. Jos plaukai geltoni, be to, ji neturi karpų ir mėgsta kepti pyragus bei megzti – visai kaip paprasta mergaitė. Jos pyragai yra normalūs pyragai be auslindų ar tarakonų, o mezginiuose nėra burtininkams įprastų smailių spyglių, įmegztų į rankogalius.

Žinoma, būdama ragana ji vis tiek gali burti, bet to į ją pažiūrėjęs nepasakysi. Ir nors Beata žino, kad jei paprašytų, tėvai išsiųstų ją į „Negesintų kalkių“ mokyklą kartu su broliais ir seserimis, Beatai normali mokykla patinka – ypač dabar, kai joje nebeliko už plaukų tampančio ir priekabiaujančio Dikio Rando. Dėl to, kad yra kitokia, iš jos truputį šaiposi kai kurios mergaitės, bet nėra nieko, ko ji negalėtų sutvarkyti pasitelkdama šiek tiek magijos – „skausmu ir spuogais“, kaip kad ji pati tai vadina.

Vyriausia Tvanų atžala Valas baigė „Negesintų kalkių“ mokyklą aukščiausiu įvertinimu kraujo srityje ir dabar dirba kraujo banke. Kiti penki vaikai – Šėtonė, Merlinmarija, Ilgšis ir dvyniai Ligočius bei Tyleneis – lanko „Negesintas kalkes“.

„Negesintos kalkės“ slepiasi nuošaliame slėnyje aukštai tolimosios Patagonijos kalnuose. Ši vieta yra taip toli nuo


bet kur, kad beveik nė vienas paprastas žmogus ten nėra įkėlęs kojos ir apskritai nežino, kad toks slėnis egzistuoja. Į čia neveda nei keliai, nei takai ir, kadangi virš jos visada tolygiai pasklidę apsauginiai debesys, jos negalima pamatyti net per palydovą. Slėnis niekada nebuvo pažymėtas jokiame žemėlapyje.

Ši vieta buvo pasirinkta, nes joje burtininkai pirmą kartą atvyko į Žemę. Tai, kad pirmosios raganos ir burtininkai atvyko iš tolimos galaktikos, kurioje burtais ir magija galėjo užsiimti bet kas, yra plačiai žinomas faktas. Kai jiems pasidarydavo nuobodu, jie sėsdavo į erdvėlaivį ir nuskridę į kitą galaktiką gąsdindavo ir (arba) užburdavo vietinę populiaciją, kuri galvojo, kad magija yra magija.

Nerlino protėvis\* Merlinas Tvanas Penkioliktasis atvyko į Žemę, kad sukurtų keletą legendų žmonėms, kurie iki tol gyveno urvuose ir manė, kad geriausias dalykas, kurį galima padaryti, tai trenkti kam nors per galvą medžio gabalu. Tai įsitikinimas, kurio daugybė žmonių vis dar laikosi. Nelaimėi, Nerlino erdvėlaivis nebuvo tinkamai paruoštas prieš kelionę ir sudužo nuošaliame Patagonijos slėnyje.

---

\* Nerlino šeima ne visada buvo Kanalizacijos žmonės. Kadaisė jie valdė Transilvanijos Vandenis, bet, kaip kad dažnai nutinka, išdavystė, sukilimas ir netinkamo dydžio triko lėmė jų žlugimą.



NEGESINTŲ KALKIŲ  
MOKYKLA

Merlinas nusikeikė: „Lentjuostė!“ – tai buvo bjauriausias keiksmazodis, kokį jis žinojo. Paskui pagalvojo: „Tai visai neblogas slėnis“, todėl pasitelkdamas Didžiąją Magiją, septynis robotus, matavimo juostą ir paprastus valstiečius jis pastatė „Negesintų kalkių“ mokyklą\*. Tai užtruko labai ilgai ir „Negesintos kalkės“ pradėjo veikti prieš septynis šimtus penkiasdešimt metų. Tuo metu Žemėje jau gyveno nemažai raganų ir burtininkų.

Darbai „Negesintose kalkėse“ buvo sustoję devyniasdešimčiai metų, nes Merlinas buvo išvykęs padėti jaunajam karaliui Artūrai jo nuotykių kupinuose žygiuose ir davė jam naudingų buitinių patarimų, pavyzdžiui, kaip pagąlėti kardą, kurį kažkoks kvailys įkišo į akmenį, ir kaip pasigaminti apskritą stalą, kad nė vienas jo riterių nesi-jaustų užgautas, jog kažkas gavo svarbesnę kėdę nei jis. Istorijos knygose liko nepaminėta, kad visos kovos tarp riterių vyko dėl to, kad nė vienas negalėjo pasakyti, kieno vietoje sėdi. Kažkas atsisėdavo ne savo vietoje ir suvalgydavo ne savo desertą, o tada prasidėdavo mūšiai. Tikrasis stalas vis dar egzistuoja ir yra vienas iš labiausiai branginamų „Negesintų kalkių“ daiktų.

---

\* Kai pastatas buvo baigtas, Merlinas pavertė valstiečius žemyn galva plaukiojančiomis aklomis urvinėmis žuvimis, kurios egzistuoja iki šių dienų. (Tai tiesa – kai buvau berniukas, mano dėdė augino tokią urvinę žuvį atogrąžų baseine. Ji buvo rožinė, akla ir plaukiojo aukštyn kojom.)

„Negesintos kalkės“ atrodo taip, kaip ir turi atrodyti padori burtininkų mokykla – su daugybe itin smailių bokštų ir puošniomis garglomis palubėse. Garglos yra kaip gorgolos, tik visą laiką leidžia garsų gargaliavimo garsą. Trys šimtai šešiasdešimt penkios „Negesintų kalkių“ garglos buvo suderintos gargaliuoti lėta klaikia aimana, kuri girdėjosi už šimtų mylių, ir iš to atsirado mitas, kad Patagonijoje yra milžinų. Žmonės tiki tuo iki šių dienų.

„Negesintose kalkėse“ yra visko po tris šimtus šešiasdešimt penkis, išskyrus duris. Jų yra tik trys šimtai šešiasdešimt ketverios, o tai reiškia, kad kažkur yra kambarys be durų, bet niekam iki šiol nepavyko jo rasti.

„Negesintų kalkių“ mokykla yra daugiau nei mokykla, tai gyvenimo būdas. Ir, skirtingai nei normalioje mokykloje, po dvyliktųjų metų neišeini su visam. „Negesintos kalkės“ yra vieta, į kurią grįžti visą gyvenimą. Jei turi reikalą, kurio negali išspręsti, visada rasi atsakymą arba „Negesintų kalkių“ didžiojoje bibliotekoje, arba profesorių, kurie gyvena tūkstančius metų, smegenyse.

Labai mažai „Negesintų kalkių“ mokinių kada nors nori praleisti pamokas ir jei serga, tai dažniausiai lieka mokyklos slaugykloje, o ne eina namo. Matrona turi kur kas daugiau galių nei vidutinė ragana, be to, rankos ilgio

neįtikėtinų vaistų sąrašą. Gal tas vaistų sąrašas net ilgesnis už tavo ranką. Be to, turi senovinių receptų iš mitinių amžių, pasiklydusių laiko miglose, kai dinozaurai klajojo po pasaulį. Jie vis dar gyvena „Negesintų kalkių“ mokyklos slėnyje.



Colinas Thompsonas (g. 1942 m.) – žymus britų ir australų rašytojas, sukūręs daugiau nei 70 knygų jauniems skaitytojams. Tai jau antrasis autoriaus pasakojimas apie išskirtinės raganų ir burtininkų šeimynėles nuotykius. Ironijos ir aštraus humoro persmelktoje knygoje pasakojama apie „Negesintas kalkes“ – raganoms, burtininkams, goblinams, elfams, šamanams ir visiems kitiems, kurie užsiima magija, specialiai skirtą mokyklą, geriausią tokio pobūdžio įstaigą pasaulyje. Jokios abejonės, kad tokioje mokykloje nuolat vyksta baisūs ir pavojingi, tačiau labai juokingi dalykai.

Knygą linksmi šurpionimis iliustracijomis papuošė lietuvių dailininkas Tadas Adomavičius.



Redaktorė **Giedrė Kmitienė**

Korektorė **Eglė Devižytė**

Maketavo **Miglė Dilytė**

Tiražas 2000 egz.

Išleido leidykla „Nieko rimto“

Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius

[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)

Spausdino UAB BALTO print

Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius



*Merlinas nusikeikė: „Lentjuostė!“ – tai buvo bjauriausias keiksmazodis, kokį jis žinojo. Paskui pagalvojo: „Tai visai neblogas slėnis“, todėl pasitelkdamas Didžiąją Magiją, septynis robotus, matavimo juostą ir paprastus valstiečius jis pastatė „Negesintų kalkių“ mokyklą.*

Ir kokia tai šauni mokykla! Čia visus mokslo metus gyvena raganos, burtininkai, elfai ir paties įvairiausio plauko magiški padarai, o mokinius iš viso pasaulio kampelių surenka ir pristato autobusais dirbantys drakonai. Čia vykstančios pamokos ne tik pašėlusiai smagios, bet dažnai pavojingos sveikatai ir gyvybei. Nieko baisaus – nutrūkusias kojas ir galvas čia galima priauginti iš naujo.

Ir dar čia gyvena labai piktas ir nelaimingas mokynys, visa širdimi neapkenčiantis Tvanų šeimynėlės ir linkintis jiems tik paties blogiausio.

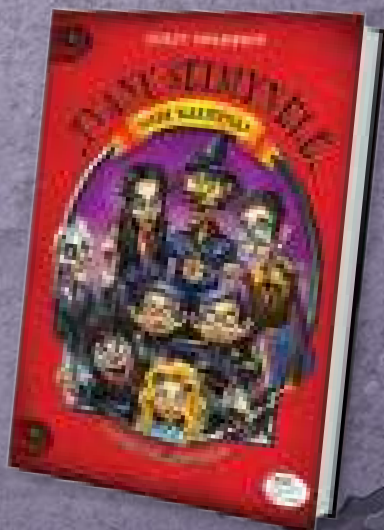
Ar pavyks išvengti pavojaus?

Daugiau šiurpiai  
juokingų nuotykių!



[www.niekorimto.lt](http://www.niekorimto.lt)

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-569-2



9 786094 415692